

## VOCABULARY · EPISODE 73

## A Second Date with a Lithuanian Woman

Key words &amp; expressions · English + ■■■■■

10 words

Your English Toolbox

1

## to read between the lines

دوشلای من هت فگ میقتسم هچن آ کرد ندن اوخ طوطخ نیب

DEF

to understand what is really being communicated in a message beyond the literal words — to perceive hidden or implied meaning

*Read between the lines is the art of inference — understanding not just what is said but what is meant. Critical for advanced English, where much is implied rather than stated. Particularly important in British English, which relies heavily on indirectness.*

ای ناهنپ یانعم کرد دوشلای من رارقرب طاب ترا یظفل لالتحت تاملک زا رتارف مایپ کی رد اعقاو هچن آ کرد  
ینمض.

تسا روظنم هچن آ هکلب دوشلای من هت فگ هچن آ کرد طقف هن تسا طابن تسارنه

**She didn't say she was upset — you have to read between the lines of what she actually wrote.**

ین اوخ ب ار هت شون اعقاو هچن آ طوطخ نیب دیاب تسا تحاران هک تفگن .

**Reading between the lines is an advanced language skill — it is how you understand culture, not just words.**

دوشلای من هت فگ میقتسم هچن آ کرد .

تسا هت فرشیپ ینابز تراهم کی

2

## to be on the same wavelength

ندرک ساسحا و ندرک رکف ناسکی ندوب جوم کی یور

DEF

to think in the same way as someone else; to have the same ideas, values, or way of understanding the world

*On the same wavelength is radio/physics metaphor applied to human connection — two minds tuned to the same frequency. Feeling on the same wavelength with someone is one of the most comfortable feelings in any language.*

این د کرد زرت ای اهش زرا، اهلهدی نامه نتشاد بی رگی دسک لثم ندرک رکف لکش نامه هب

یناسنا طاب ترا هب هدش لامعا کی زی فوی دار هراعسا

**They were on the same wavelength about everything — humour, values, and what they wanted from life.**

دنتساوخلایم یگدنن زا هچن آ و اهش زرا، یعبطخوش دنوب جوم کی یور زیچ همه رد .

**Being on the same wavelength with your English teacher makes the lessons three times as effective.**

دنکلیم رترتؤم ربارب هس از اهلسرد تالیسی لگنا ملعم اب ندرک رکف ناسکی .

3

## subtext

دوشلایم هت فگ هچن آ حطس ریزی ن مضمونی انعم ن تم ریزی

DEF

the implied or unstated meaning beneath the surface of what is being said — what is communicated without being spoken

*Subtext is the literary and communication concept. It is what makes sophisticated communication rich — the meaning that exists between the stated words. Being able to detect subtext in English requires both linguistic competence and cultural knowledge. 'That's interesting' often means 'I disagree'. 'We'll see' often means 'no'.*

دوشلایم رارقرب طاب ترا حیرص نایب نودب هچن آ دوشلایم هت فگ هچن آ حطس ریزی هت فگان ای ن مضمونی انعم .  
ی طاب ترا وی بداموهفم

**Pay attention to the subtext in professional English conversations — what is not said is often as important as what is.**

هچن آ دینک هچوت ن تم ریزی هب یسی لگنا ی اه فرح تام لاکم رد .  
تسا مهم دوشلایم هت فگ هچن آ هزادنا هب بلغا دوشلایم ن هت فگ

**She missed the subtext of his polite response for months before a colleague explained what he had actually meant.**

کی هکنی زالبق درکن کرداروا هنادوم خس اپ ن تم ریزی اهلام .  
هت شادی روظنم هچن آ عاقاو واهد حیضوت راکمه

4

## to get your point across

ندرک رارقرب طاب ترا تی قفوم اب ار هدی کی ن دن اسرار ن ات روظنم

DEF

to communicate an idea successfully — making sure the other person has understood what you intended to say

*Get your point across is the communication success phrase. Many English learners know what they want to say but struggle to make sure it has been received as intended. Getting your point across means not just speaking but checking for understanding, reformulating if needed, and adapting to the listener.*

ار دی وگب دی شاد دصق هچن آ لباقم فرط هکنی زانانی مطا ندرک رارقرب طاب ترا ار هدی کی تی قفوم اب  
هدی موهف  
ی طاب ترا تی قفوم ترا بع

**Getting your point across matters more than saying it perfectly — clarity beats eloquence.**

دوشلایم زوریب تح اصف رب حوضو تسالماک تروص هب ن آن تفگ زارتامهم ن ات روظنم ن دن اسرار .

**She found it hard to get her point across in meetings until she started using concrete examples instead of abstract explanations.**

دوب راوشد تاسلج ردش روظنم ن دن اسرار .  
یعازتنا تاحیضوت یاج هب سوملم یاهالاتم زا هدافتسا هب درک عورش هکینامزات

5

## to spell something out

نداد حیضوت تایئزج اب و حضاو اریزی چی نداد حیضوت حیرض

DEF

to explain something clearly and in detail — leaving nothing implied or assumed, so there is no room for misunderstanding

*Spell something out is the explicit communication verb. In some cultures and contexts, people prefer to spell everything out — be direct, be clear, leave nothing to inference. In others, spelling everything out is considered blunt or condescending. For English learners, knowing when to spell things out versus when to trust the listener is a cultural and communicative skill.*

مهافتءوس یارب ییاج ات ننتشاذگن یضرف ای ینمض اریزی چی ه نداد حیضوت اریزی چی تایئزج اب و حضاو دشابن حیرض طابترالعرف

**Spell out your expectations clearly at the start of a project — assumptions cause more misunderstandings than disagreements.**

حیضوت حضاو هژورپ کی یادتبا رد ارناتتاراضن ا . دنوشلم مهافتءوس ثعاب تافالتخا زارتشیب تایضرف دیهد

**She had to spell out exactly what she needed because vague requests always led to the wrong result.**

هب هشیمه مهبم یاهتساوخرد نوچ دهد حیضوت حیرض ارتشاذ زاین هچنآاقیقدوب روبجم . دندشلم رچنم هابتشا هجیتن

6

## to bridge a gap

ندرب نیب زا ای نداد شهاک ارطابترای کردرد توافت کی ندرک رب ارفاکش

DEF

to reduce or eliminate a difference — in understanding, knowledge, culture, or communication

*Bridge a gap is the connection-building phrase. In language learning, the most relevant gap is the communication gap: the distance between what you intend to say and what is actually understood. Bridging that gap requires vocabulary, clarity, cultural awareness, and the willingness to check and rephrase.*

طابترای گنهرف، شناد، کردرد توافت کی ندرب نیب زا ای نداد شهاک . طابتراداجی اترابع

**Bridging a communication gap requires patience and willingness to rephrase — not just louder repetition.**

طقف هن دراد یسیونزاب هب لیامت و ربص هب زاین یطابترافاکش ندرک رب . رتدنبلی ادص اب رارکت

**She used visual aids to bridge the gap when words alone were not conveying the concept clearly.**

ار موهفم ییاهنت هب تاملک یقتو درک هدافتسا فاکش ندرک رب یارب یرضب یاهکمک زا . دندرکلیمن لقتنم حوضو هب

7

## to mean well

دشابن لماک هجیتن رگای تح ن تشادی بوختین ن تشادی بوختین

### DEF

to have good intentions — even if the result or the expression of those intentions is not perfect

*Mean well is the charitable interpretation phrase. It is used to give someone the benefit of the doubt — to say that their intention was good even if the outcome was clumsy or unhelpful. 'She means well' is both a defence and a mild criticism: yes, the intention is good, but there is an implied 'but'. Understanding this nuance is advanced English.*

دشابن لماک اهتین نایب ای هجیتن رگای تح ن تشادی بوختین

هناوخریخ ری سفت ترابع

**He means well — his phrasing was awkward but his intention was genuinely helpful.**

دوب هدن نکمک اعق او شرتین اما دوب هنایشان شی زادرپ ترابع دراد ی بوختین

**She knew her mother meant well but the constant advice felt more like criticism than support.**

دشایم ساسحای تیامح زاداقتن هیبش رتشیب موادمی اهلی صوت اما دراد ی بوختین دردم تس اندلیم .

8

## to put it differently

ندرک نایب هرابودی دیدج هویش هب ار دی اهتفگ هچن آن ندرک نایب توافتم ار آن

### DEF

to restate what you have said in a new way — using different words or an analogy to improve understanding

*Put it differently is the clarification phrase. When you realise your explanation has not landed — the listener looks confused, or simply says 'I'm not sure I follow' — putting it differently means trying another angle: a simpler word, a concrete example, an analogy. It is an essential communication repair strategy.*

کرد دوب هب یارب سایی کی ای فل تخم تاملک زا هدافتسا دیدج هویش هب دی اهتفگ هچن آن دیدج نایب

حیضوت ترابع

**If someone looks confused, put it differently instead of repeating the same words more slowly.**

تعرس اب تاملک نامه رارکت یاج هب دینک نایب توافتم ار آن، دسرلم رظن هب چیگی سکی رگا .

رت مک

**She put it differently each time until she found the analogy that made the concept click for the group.**

نشور هورگی یارب ار موهفم هک درک ادیپ سایی هکنیا ات درک نایب توافتم ار آن راب ره .

درک

9

## to talk at cross purposes

دین کلیم مهافتءوس ار رگی دکی فرط ود ره هک ندوب یاهم لاکم رد ندرک تبحص مه هب

### DEF

to be in a conversation where both parties are misunderstanding each other — often because they are discussing different things while thinking they are discussing the same

*Talk at cross purposes is one of the most precise communication failure phrases in English. It describes the specific situation where both speakers believe they are on the same topic but are actually discussing different aspects, assumptions, or definitions. Recognising this is the first step to resolving it — by naming it: 'I think we may be talking at cross purposes.'*

ثحب ار فل تخم تاعوضوم نوچ بلغا دین کلیم مهافتءوس ار رگی دکی فرط ود ره هک ندوب یاهم لاکم رد  
دین کلیم ثحب ار یناسکی عوضوم دین کلیم رکف هک یلاح رد دین کلیم  
یسی لگناردی طاب ترا تسکش تارابع نیرتاقی قد زای کی

**If a conversation feels frustrating, you may be talking at cross purposes — stop and define your terms.**

دین کلیم تبحص مه هب تسا نکمم، دسرلیم رظن هب دین کدی مان هم لاکم کی رگا .  
دین ک فی رعیت ار نات تاحال طصا و دیوش فقوتم

**They talked at cross purposes for twenty minutes before realising they had different definitions of the deadline.**

هجوتم هک نی ا زالبق دندرک تبحص مه هب هقی قد تسبی .  
دین شراد لجال ابرض زای فل تخم فی رعیت دنوش

10

## to come to an understanding

لباقتم کرد ای کرتشم قفاوت کی هب یطاب ترا دنی آرف کی زا سپ ندی سر قفاوت هب  
ندی سر

### DEF

to reach a shared agreement or mutual comprehension after a process of communication or negotiation

*Come to an understanding is the resolution phrase. After disagreement, miscommunication, or a difficult negotiation, coming to an understanding means both parties have found enough common ground to proceed. It is softer than 'reaching an agreement' — it suggests the process was collaborative rather than adversarial.*

هرکاذم ای طاب ترا دنی آرف کی زا سپ لباقتم کرد ای کرتشم قفاوت کی هب ندی سر  
لص فولح ترابع

**After a long discussion, they came to an understanding that worked for both sides.**

درکلیم راک فرط ود ره یارب هک دنی سر ی قفاوت هب، ینالوط ثحب کی زا دعب

**She came to an understanding with her manager about flexible hours that she had not thought was possible.**

نکمم درکلیمن رکف هک دی سر ی قفاوت هب ریذپاطعنا تاعاس هرابرد شریدم اب .

دشاب